

La Chapelle des Flandres



Nos enregistrements

La plupart des enregistrements des ensembles vocaux de LA CHAPELLE DES FLANDRES ont été publiés chez Arion jusqu'en 1998.

Depuis lors la diversité est de rigueur, en fonction des productions.

L'année 2007 marque le début d'une grande aventure : l'enregistrement de l'intégrale des messes de Josquin Desprez...

Les e-discaires ([Fnac](#), [Amazon](#) ou Alapage) exposent nos CD à la vente et en proposent, le plus souvent, quelques extraits musicaux. Vous pouvez, bien sûr, acquérir ces enregistrements auprès du secrétariat de notre association, en vous adressant, par exemple, à notre chargé de communication : il ne vous en coûtera que 20€ le CD et, si vous en achetez plusieurs, vous pourrez bénéficier d'un tarif dégressif (38€ pour 2 CD, 55€ pour 3) ; par ailleurs, les frais de port sont de 1,5€ pour un CD ; pour davantage d'exemplaires, contactez-nous !

Vous pourrez également acquérir ces enregistrements lors de nos concerts (voyez notre [rubrique ÉVÉNEMENTS](#) ou abonnez-vous à notre NEWSLETTER [à droite sur la [page de Une](#)] pour être averti de nos concerts)...

Dans cette [rubrique DISCOGRAPHIE](#), vous trouverez des informations sur chacun de nos enregistrements. À vous de cliquer dans la colonne de droite de cette page, sur l'un des douze titres existants...

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

La Chapelle des Flandres



M. BOURBON, Messes

Messe Petits Z'oiseaux,
Déploration de Josquin
& Missa Ex Machina

...
© L'Homme armé 2009 - HA01 - enregistré en mai 2009

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc LAISNÉ (Amati)

SOMMAIRE : Messe Petits Z'oiseaux (2006), Déploration de Josquin (2005), Missa Ex Machina (2006)

- Composée pendant l'été 2006, la **messe Petits Z'Oiseaux** est construite sur les magnifiques thèmes de la chanson *Petits Oiseaux, qui mangez du crottin*. D'une forme très variée, elle alterne le grand lyrisme (*Agnus Dei* [le premier et le troisième *Agnus* sont là]), une valse manouche (*Patrem omnipotentem*), le babillage des oiseaux des îles (*Et in terra pax*), la désolation (*Qui tollis peccata mundi*), la violence (*Crucifixus*), l'insolente fraîcheur du rossignol en haut de son arbre (*Quoniam tu solus sanctus*), la sérénité intérieure (*Et incarnatus est*) et même l'humour, avec les coucous du *Sanctus* [le début du *Sanctus* est là], et l'hommage à Fellini du *Pleni sunt*.
- La **Déploration de Josquin** est une chanson-motet en trois parties, entièrement construite sur la teneur en latin de la *Déploration d'Ockeghem* de Josquin. Le texte de Molinet est également entièrement repris, "actualisé" cependant : les noms des compositeurs cités dans la chanson de Josquin sont changés pour laisser place à des compositeurs survivant à Josquin et le pleurant.
- Tout d'abord est né le *Sanctus-machine*... Puis l'idée s'est naturellement imposée de compléter la messe. Maurice Bourbon a écrit la **Missa Ex machina 1**, comme souvent les messes le furent par les compositeurs franco-flamands des XV^e et XVI^e siècles, selon une règle qu'il s'est à lui-même imposée. Le canon choisi fut la "machine" musicale, utilisant et combinant des systèmes : des formules répétitives, pulsations plus ou moins complexes, en général rythmiques et/ou mélodiques ; des progressions mathématiques de l'harmonie...

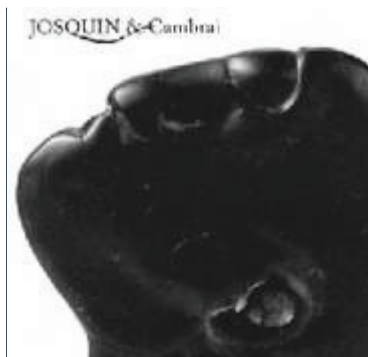
« Très liée avec la musique de la Renaissance, celle de Maurice Bourbon est savamment écrite, mais nous touche par son expressivité immédiate. Dépourvue des artifices d'une musique d'avant-garde, elle offre à nos oreilles une polyphonie claire et apaisée, hors-temps. Si l'on rencontre parfois une écriture plus chromatique, étrange (avec l'apparition magique d'un accordéon), c'est pour mieux retrouver un ton recueilli, spirituel, doux. »

Régis Campo, Septembre 2009

Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

La Chapelle des Flandres



Josquin & Cambrai

**Messes « Missa ad fugam »
de Josquin Desprez (1450-1521)
et « Missa Amici » de Régis Campo (1968-)
autour du « Credo quarti toni »
de Josquin Desprez**

...

© Lumen de Lumine, La Chapelle des Flandres, Maurice Bourbon, 2008 - Enregistré en novembre 2008 - Édition Lumen de Lumine [LDL0801], 2008

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc LAISNÉ (Amati)

SOMMAIRE : JOSQUIN DESPREZ Missa ad fugam ; JOSQUIN DESPREZ/RÉGIS CAMPO Missa Amici

La *Missa Ad fugam* est une messe rare, marquée par l'influence de la période cambrésienne et picarde de Josquin. Elle est accompagnée du magistral Credo « Quarti toni » conservé au fonds de partitions de Cambrai. À notre demande, cette dernière œuvre a été intégrée à une composition contemporaine (messe complétée) que nous avons commandée à Régis Campo, la *Missa Amici*. Métamorphoses et ses six chanteurs, contre-ténor, ténors, barytons et basse, sont associés pour cette réalisation à la Maîtrise Boréale du Nord-Pas de Calais.

Maurice Bourbon

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES

Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais

188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX

PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h

chapelleflandres@nordnet.fr

Tél 03.20.73.18.94

Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Josquin & Venise

Messes « Mater Patris » et « Di dadi » de Josquin Desprez (1450-1521)

...
© Lumen de Lumine, La Chapelle des Flandres, Maurice Bourbon, 2006 - Enregistré en novembre 2006 - Édition Lumen de Lumine [LDL0601], 2007

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc LAISNÉ (Amati)

SOMMAIRE : JOSQUIN DESPREZ Missa Mater Patris, Missa di dadi ; ANTOINE BRUMEL Mater Patris ; ROBERT MORTON N'aray je jamais mieulx que j'ay.

Cet enregistrement des messes *Mater Patris* et *Di dadi* constitue le premier volet d'une aventure monumentale inédite : *L'intégrale des messes de Josquin Desprez*, le grand maître de la polyphonie franco-flamande, par Métamorphoses, ensemble de chanteurs solistes internationaux sous la direction de Maurice Bourbon.

-o-o-o-

Josquin Desprez est à la fois un sculpteur et un architecte de musiques, et un grand mathématicien. Au service de l'émotion et du drame...

Sculpteur, il travaille la pierre de la musique vocale dans une infinité de phrasés, inventant sans cesse de nouveaux volumes : envolées lyriques, suspensions aériennes, ornements vertigineux, déclamations hachées...

Architecte, il mêle les lignes et combine les ensembles dans de magnifiques édifices.

Mathématicien par essence, il s'impose pour ses compositions des "canons", règles techniques obligées, comme c'était l'usage à l'époque dans la musique franco-flamande, d'une complexité qui ne fut égalée ensuite que, deux siècles plus tard, par Johann-Sebastian Bach.

La messe *Mater Patris* occupe une place à part dans les messes de Josquin, par l'emploi réitéré de passages simples homophoniques (une syllabe par note et simultanée dans toutes les voix), alternant avec les savants mélismes (entrelacements de vocalises) propres à l'auteur. Elle est construite sur le motet à 3 voix d'**Antoine Brumel** *Mater Patris et Filia*. Contrairement à la messe *Di Dadi* et à beaucoup d'autres messes de Josquin, elle n'est pas construite sur une teneur, et la voix de ténor est traitée comme les autres voix.

La messe *Di Dadi*, aussi appelée *N'aray-je jamais* parce qu'elle est construite sur le ténor d'un rondeau du même nom de **Robert Morton**, est dominée par l'emploi d'une teneur répétitive, confiée le plus souvent au ténor, et exceptionnellement, alors baissée d'une quarte, au bassus. Le terme *di dadi* signifie "des dés" : le début de la voix de teneur est en effet le plus souvent illustrée par deux dés, donnant la proportion, évidemment variable d'un mouvement à l'autre, entre la pulsation de la teneur et celle des autres voix. Fantaisie mathématique éblouissante...

Au service de l'émotion et du drame : la messe *Di Dadi* présente deux moments exceptionnels, le *qui tollis peccata mundi*, dans le *Gloria*, magnifique errance dans le royaume des ombres, et la fin du *Credo*, à partir du *Crucifixus*, morceau d'anthologie de cinq minutes, d'une intensité et d'une tension sans cesse croissante qui jette l'auditeur, épuisé et haletant, devant la porte du monument suivant, le *Sanctus*.

« Josquin & Venise », titre de ce programme musical, nous a été inspiré par les relations

qu'entretenait Josquin Desprez avec le célèbre éditeur vénitien **Ottavio Petrucci**. Jusqu'à la fin du XVe siècle, les œuvres musicales sont copiées dans des manuscrits à l'usage des cours et chapelles d'Europe. Précurseur de l'imprimerie musicale, Petrucci publie en 1502, 1504 et 1514 trois recueils de messes de Josquin, soit quinze des dix-huit messes du compositeur. Cet hommage est révélateur du talent et de la notoriété de Josquin de son vivant. Nombre de ces messes sont par ailleurs copiées dans plusieurs manuscrits. Mais les seules sources d'époque contenant les messes *Mater Patris* et *Di Dadi* sont les éditions Petrucci qui ont déjà publié en 1501, dans le recueil *Odhecaton*, le motet *Mater Patris* de Brumel, œuvre inspiratrice de la messe homonyme de Josquin.

Métamorphoses emploie pour ce programme six chanteurs : un contre-ténor (Christophe Laporte), un ténor aigu (Vincent Lièvre-Picard), un ténor (Eric Raffard), un baryton (Christophe Gautier), un baryton-basse (Maurice Bourbon), une basse (Philippe Roche). Les deux messes sont écrites la plupart du temps pour 4 voix, parfois pour 2 ou 3, exceptionnellement pour 5 (*Agnus 3* de la messe *Mater Patris*). Ce nombre permet aux chanteurs un certain confort, grâce aux relais qu'il rend possibles. Mais il autorise surtout des changements de couleurs bienvenus au service de l'interprétation et de la musique, comme par exemple dans l'alternance de quatuors opposés : l'un, dit plus léger, avec contre-ténor, deux ténors et un baryton, l'autre, dit plus lourd, avec un ténor en superius, deux barytons dans les voix centrales, et la basse en bassus.

Toutes les voix sont tenues par des solistes, sauf occasionnellement, ici ou là, pour obtenir certains effets. C'est le cas en particulier de la teneur de la *Di Dadi*, toujours confiée à deux chanteurs.

Souhaitons à l'auditeur qu'il partage notre plaisir... Plaisir de l'interprète, empreint de respect, d'avoir le droit d'évoluer au sein de ces pages magistrales...

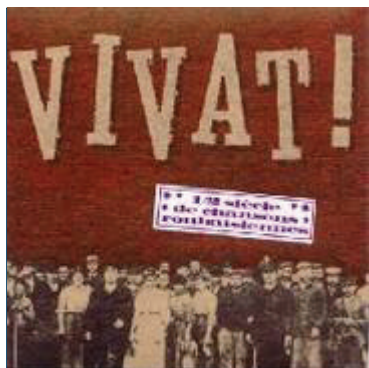
Maurice Bourbon

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Vivat !

Vivat ! 1/2 siècle de chansons roubaisiennes

...

©Le Non-Lieu 2004 - enregistré en mai 2004

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE :

01. La valse du bonheur / 02. La bière / 03. Les roubaignos sont toudis là ! / 04. La guerre / 05. Le pays natal / 06. Les progrès modernes / 07. L'vélo / 08. Les frites / 09. La navette en fête / 10. L'cortèch / 11. L'tchin du brasseu / 12. La jeune fille en deuil / 13. Consolation / 14. Ah ! qu'in est fir d'êt' roubaignos ! / 15. Histoire d'un désabusé / 16. Le canard en nourrice / 17. Vivat !

COMMENTAIRE (extrait du livret):

Comme il arrive souvent, « Vivat » est né d'un autre projet, lui-même avorté. Olivier Muzellec avait sollicité **Métamorphoses** et **Coeli et Terra** pour l'aider à ressusciter la vie musicale d'une courée roubaisienne. La courée est restée silencieuse, mais dix-sept chansons, mélodies et garlouzettes sont, nous l'espérons, sorties de l'oubli.

Le projet

L'association **Le Non-Lieu**, s'intéressant au patrimoine musical de Roubaix, souhaitait restituer une partie des chansons populaires, témoins de la vie de la ville à la fin du 19^{ème} et au début du 20^{ème} siècles. De son côté, l'association **La Chapelle des Flandres**, réunissant à Roubaix, depuis 1999, les deux ensembles vocaux **Métamorphoses** et **Coeli et Terra**, a pour but, entre autres, de défendre le patrimoine régional. La rencontre des deux partenaires fut donc facile dans le projet *Vivat* : choisir des chansons en fonction de leur grand intérêt, les harmoniser et les interpréter.

Dans un abondant matériau issu des bibliothèques et des archives privées, Olivier Muzellec (**Le Non-Lieu**) opéra un premier choix de soixante chansons, pour leur intérêt poétique, sociologique ou historique.

J'ai opéré ensuite une seconde sélection de quatorze chansons, pour leur intérêt mélodique ou prosodique, ou pour les promesses qu'elles présentaient sur le plan harmonique.

Deux garlouzettes et une chanson confiée à un chanteur traditionnel furent enfin ajoutées.

Les difficultés

En fait, il n'y en eut qu'une, mais de taille : la perte, sans doute irrémédiable, de l'air de certaines chansons. Pour une partie d'entre elles, des mélodies ont été composées spécialement. Pour les autres, les textes ont été imaginés sur des mélodies, déjà existantes, de chansons connues. Quand ces chansons sont spécifiées, il est souvent facile de les retrouver. Ce fut le cas, pour ce disque, des célèbres *p'tit quinquin* pour *Les progrès modernes* ou *La complainte du chat noir* pour *Le canard en nourrice*.

Dans certains cas, par contre, hélas, les documents retrouvés ne spécifiaient que *Air connu...* et les chansons étaient trop anciennes pour que nous puissions faire appel à la tradition orale.

Le projet musical

Le projet initial était assez simple : trouver des mélodies, éventuellement choisir des couplets, enfin réaliser des harmonisations pour voix et accordéon. La réalisation s'est révélée plus complexe et plus intéressante.

Certaines musiques étaient déjà harmonisées, et souvent de façon magistrale. Pour d'autres, seule la mélodie existait. J'ai donc pu, en fonction du caractère des chansons et de

la qualité des musiques, pratiquer divers types d'arrangements :

- interpréter la musique sans la changer (comme les deux premiers couplets de *La valse du bonheur*, le premier couplet de *La bière*) ;
- arranger l'oeuvre, sans changer l'harmonie: ce fut le cas pour *Le pays natal*, *La guerre*, *Consolation* qui étaient des mélodies accompagnées au piano ; seule leur architecture interne a parfois été modifiée pour être adaptée aux voix ;
- arranger l'oeuvre en changeant parfois l'harmonie : c'est le cas de *La jeune fille* (initialement *La jeune fille en deuil*, mélodie avec piano) ;
- enfin, harmoniser librement des mélodies déjà existantes.

Une liste précise des arrangements, des arrangements libres et des harmonisations est fournie par ailleurs.

Le choix des oeuvres

Toutes les chansons présentées sont d'auteurs roubaisiens. Beaucoup parlent de Roubaix, ou de sujets chers aux anciens Roubaisiens (*La navette en fête*), d'autres de sujets plus généraux ou plus graves, comme la nostalgie de l'enfance (*Le pays natal*), la guerre (*La Guerre*, *La jeune fille*).

Parmi tous les talents rencontrés, j'ai apprécié particulièrement **Charles Bodart-Timal** et son humour, son talentueux complice musical **Eddy Jura**, les accents verdiens de **Gustave Nadaud**, et le mélodrame sombre de **De Loeuw**.

Les interprètes

Ce disque est la rencontre de solistes (**Métamorphoses**, **Alain Guillemin**), d'un chœur (**Coeli et Terra**), de conteurs patoisants (**Manou Masquelier** et **Alain Guillemin**) et d'un accordéon (**Casilda Rodriguez**).

Il est surtout le résultat d'un travail d'équipe. Déjà évoqué pour le choix des oeuvres, ce travail s'est prolongé au cours de la restitution finale: **Catherine Betchen-Remy** et **Nicole Bonnardel** ont préparé Coeli et Terra, Nicole Bonnardel a dirigé six chansons, **Manou Masquelier** nous a patiemment conseillé pour le patois roubaisien .

En cours d'harmonisation ou d'arrangement, il a été très important pour moi de savoir pour qui je composais. Ce fut vrai pour certains chœurs, où j'ai écrit certaines voix difficiles parce que je savais qu'elles pouvaient être confiées à Coeli et Terra . Ce fut vrai aussi pour certains solistes : les arrangements de *La Guerre* et de *La jeune fille* ont été écrits en y « entendant » les voix de **Daphné Kupferstein** et de **Juliette de Massy**...

Le plaisir d'un roubaisien

Métamorphoses et **Coeli et Terra** sont des ensembles vocaux plus spécialistes de musique classique dite « savante » que de musique traditionnelle ou populaire. J'appartiens, comme compositeur ou harmonisateur, à la même école. Cela se ressent, sans aucun doute, dans le travail final: la plupart des auditeurs de ces chansons, en concert, ont cependant aimé cette manière. D'autres, plus rares, nous ont reprochés d'être trop éloignés de l'« esprit ». Je leur répond amicalement: c'est ainsi qu'en 2004 j'ai entendu ces chansons.

On y entend, j'espère, le plaisir fou d'un roubaisien d'aujourd'hui.

Maurice Bourbon

Voyez aussi sur le site [Le Non-Lieu](http://www.le-non-lieu.fr).

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES

Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais

188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX

PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h

chapelleflandres@nordnet.fr

Tél 03.20.73.18.94

Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



F.MARTIN & R.VAUGHAN WILLIAMS

F.MARTIN - R.VAUGHAN WILLIAMS - Messes

...
©StudioSM 2000 - SM D2868 - enregistré en novembre 1999

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Frank MARTIN, Messe pour deux chœurs mixtes / Chant d'Ariel pour chœur a cappella // Ralph VAUGHAN WILLIAMS, Messe en sol mineur pour solistes et double chœur

COMMENTAIRE : La Messe pour deux chœurs mixtes « sonne comme une véritable profession de foi, et toute l'oeuvre de Martin en est une illustration éclatante. Sa messe, oeuvre de jeunesse, annonce déjà la couleur : Frank Martin est un harmoniste brillant et convaincu. Certains passages ne sont qu'harmonie pure ». Les cinq chants d'Ariel, écrits sur des textes extraits de La Tempête de Shakespeare sont « de courtes pièces nerveuses [...], évidemment théâtrales, [qu']on pourrait qualifier de "madrigaux" : elles portent la poésie et le rêve, et présentent de nombreuses illustrations baroques [...]. Maître de l'harmonie [...], Frank Martin l'est aussi, soit dans l'illustration du mot [...], soit dans la mouvance et l'ampleur des élans. » La Messe en sol mineur de Ralph Vaughan Williams est l'oeuvre « d'un homme mûr. On y cherchera cependant vainement toute trace de mollesse ou d'assoupissement, tant l'imagination du compositeur paraît féconde et les formes qu'il emploie, variées et colorées. [...] Les passages exubérants et fortement charpentés dominant [...]. L'intériorité n'est cependant pas absente... » (Maurice Bourbon)

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



J.S. BACH, Te Deum

**Johann Sebastian BACH, Te Deum & autres chorals
(avec André ISOIR à l'orgue)**

...
© CALLIOPE 2000 - CAL9722- Enregistré en juillet 2000

INGÉNIERIE SON : Igor Kirkwood

SOMMAIRE : Herr Gott, dich loben wir (Te Deum) / Liebster Jesu, wir sind hier / Christ lag in Todesbanden / Wer nur den lieben Gott lässt walten / Nun freut euch, lieben Christen g'mein / Vater unser in Himmelreich / Valet will ich dir geben / Durch Adams Fall ist ganz verderbt / Jesu, meine Freude / Wir glauben all an einen Gott / Herr Christ, der einig Gottes Sohn / Aus tiefer Not schrei'ich zu dir (De profundis).

COMMENTAIRE : Parmi les Chorals pour orgue de J.S.Bach, il en est dont la forme évoque davantage une somptueuse partie d'accompagnement qu'une oeuvre soliste. Leur véritable magnificence demeure en quelque sorte virtuelle et semble appeler l'adjonction d'un chœur pour s'épanouir pleinement. Cette remarque vaut tout particulièrement pour le long choral Herr Gott, dich loben wir BWV 725, version luthérienne du Te Deum latin. Cette oeuvre nous est parvenue par une copie manuscrite de Forkel, le premier biographe de Bach; sur cette copie figure l'incipit en allemand de chaque verset, ce qui laisse penser qu'il pourrait bien s'agir d'une oeuvre destinée à fonctionner avec un chœur. Le plus récent éditeur de l'oeuvre d'orgue de Bach, Heinz Lohmann, a quant à lui complété ces incipits par la suite intégrale du texte et il est alors surprenant de constater l'extraordinaire cohérence de la prosodie avec le texte instrumental sous-jacent. Il existe par ailleurs un recueil de chorals harmonisés à quatre voix, colligés par C.P.E.Bach vers 1785 dans lequel figure ce Te Deum, comme par hasard dans la même tonalité que celle de la version "orgue"... Il suffisait alors de faire le rapprochement et de plaquer les parties vocales sur les cinq voix du choral pour orgue : miracle, tout paraissait fonctionner à merveille. Devant une telle évidence, fallait-il encore sauter le pas et valider par l'interprétation ce qui n'était encore qu'un constat musicologique...

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Claudio MONTEVERDI, madrigaux

MONTEVERDI, Madrigaux, Livre3

...
© ARION 1997 - ARN68348 - enregistré en novembre 1996 - avec le soutien de France Telecom Fondation

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Intégrale du troisième livre des madrigaux de Claudio Monteverdi.

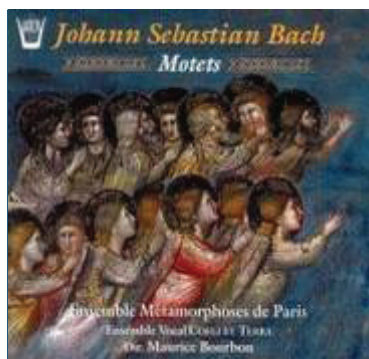
COMMENTAIRE : « La lecture toujours plus approfondie de l'oeuvre m'a mené progressivement à imaginer une exécution variée, avec trois ensembles d'effectifs différents : un "grand" chœur (25 chanteurs), un petit chœur (16 chanteurs) et un quintette de solistes, formation classique pour ce genre d'oeuvres. [...] J'aime [...] laisser guider mon interprétation par la seule forme musicale du morceau, dans l'idée légitime qu'elle fut inspirée au compositeur par le sens du texte... » (Maurice Bourbon)

Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



J.S. BACH, Motets

Johann Sebastian BACH, Motets

...

© ARION 1994 - ARN 68305 - Enregistré en octobre 1994 - avec le soutien de Bissada Management Simulations et de Coralia, l'Hôtellerie de Loisirs Accord, de Domaine Musiques Région Nord-Pas de Calais et l'aide constante et amicale de madame Christiane Toudoire

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Jesu, meine Freude, BWV 227 / Lobet den Herrn, alle Heiden, BWV 230 / Komm, Jesu, Komm, BWV 229 / Singet dem Herrn ein neues Lied, BWV 225 / Der Geist hilft unsrer Schwachheit, BWV 226 / Fürchte dich nicht, ich bin bei dir, BWV 228.

COMMENTAIRE : « Nous avons choisi de restituer les motets de Bach a cappella. [...] Plus qu'en musicologues, c'est en interprètes que nous avons choisi d'employer les seules voix, pour gagner sur trois points essentiels : la restitution de l'harmonie, théoriquement rendue plus limpide par le seul ajustement des voix, plutôt que par le triple ajustement des voix, d'une part, des instruments, d'autre part, et des voix et des instruments entre eux ; la belle nudité des phrasés du texte, non dissimulée par les coups d'archets des cordes, ou les notes tendues de l'orgue ; la dynamique ample et souple, impossible à reproduire par les jeux d'orgue, et inaccessible à certains instruments. La recherche de ces trois qualités nous est en effet apparue comme essentielle, voire impérative, pour une lecture fine de la polyphonie foisonnante, parfois exubérante, toujours complexe, de Bach. » (Maurice Bourbon)

Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais

188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX

PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h

chapelleflandres@nordnet.fr

Tél 03.20.73.18.94

Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



D. SCARLATTI & C. MONTEVERDI

**D. SCARLATTI, Messe "De Madrid" à 4 voix -
C. MONTEVERDI, Messe "In illo tempore" à six voix**

...
©ARION 1994 - ARN68292 - enregistré en mai 1994 - avec le soutien de Domaine musiques
Région Nord-Pas de Calais, de l'Adami, de Après et de NDS Voyages

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Domenico SCARLATTI, Messe "De Madrid" à 4 voix / Claudio MONTEVERDI,
Messe "In illo tempore" à six voix

COMMENTAIRE : La messe de Madrid « est une composition relativement courte et, sans doute, mineure dans l'oeuvre de Scarlatti [...]. Mais la "patte" du maître y est toujours présente : tour à tour grande, puissante, attendrie, "spirituelle" et gaie, l'oeuvre est vivante. Scarlatti, dès les premières notes du Kyrie, nous prend par la main et, complice, nous entraîne d'un seul souffle jusqu'au grand apaisement, aux confins des calmes éternels, de l'Agnus Dei. [...] Sévère et austère, la messe In illo tempore l'est assurément sur le plan technique. A l'écoute, il en est évidemment tout autrement, et Monteverdi, par un savoir-faire encore une fois démontré, par une santé, une vitalité et un lyrisme, dont nous ne nous lassons pas d'admirer la force et l'intensité, nous ouvre, comme Clorinde en mourant, les portes du ciel vénitien. » (Maurice Bourbon)

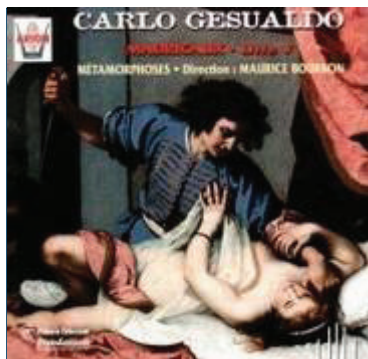
*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX

PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Carlo GESUALDO, madrigaux

CARLO GESUALDO, Madrigaux - Livres V et VI (1CD par livre)

...
© ARION 1996 et 1998 - ARN68388 et ARN68389 - enregistré en octobre 1996 - avec le soutien de France Telecom Fondation

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : intégrale des livres V et VI des Madrigaux de Gesualdo (44 madrigaux).

COMMENTAIRES : « La lecture de Maurice Bourbon et son ensemble Métamorphoses s'impose. Elle fait place à l'implacable mélancolie mortifère d'un érotisme exaspéré qui génère ici un sentiment atemporel dans lequel s'exprime avec une intensité foudroyante, le maniérisme vertigineux du prince de Venosa. La diversité des climats, d'un madrigal à l'autre, tour à tour sensuel, lascif, tendre, désespéré, captive: abordé chacun à 5 voix, l'approche soigne surtout la couleur fusionnée du quintette: équilibre et contrôle des voix (brume secrète extatique du n°14), attaques justes, assise de l'ambitus...»

RÉPERTOIRE - Avril 1997

« Dans ses Madrigaux, Gesualdo exige une somme de qualités de la part de ses interprètes qui forment la quadrature du cercle. Maintenir la justesse d'un ensemble a capella tient déjà de la gageure dans des pièces où les repères d'intonation sont volontairement brouillés, mais il faut encore des traits expressifs individualisés pour qu'apparaissent les méandres d'une esthétique maniériste poussée jusqu'à un point de non-retour.»

LE MONDE DE LA MUSIQUE - Avril 1997

Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES

Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais

188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX

PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h

chapelleflandres@nordnet.fr

Tél 03.20.73.18.94

Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Antoine de BERTRAND, Amours

**ANTOINE DE BERTRAND, Les Amours de Ronsard
(2CD)**

...

©ARION 1993 - ARN268230 - Enregistré en mai et octobre 1992 - avec le soutien de l'Adami

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : anthologie constituée de 46 chansons, mises en musique de 46 sonnets de Pierre de Ronsard :

*Las! Pleust A Dieu N'avoir Jamais Taste
Avecques Moy Pleurer Vous Devriez Bien
Ha Seigneur Dieu, Que de Graces Eclores
Dans Le Serain De Sa Jumelle Flamme
Qui Voudra Voir Dedans Une Jeunesse
Nature Ornant La Dame
Oeil Qui Mes Pleurs De Tes Rayons Essuye
Tout Me Deplait, Mais Rien Ne M'est
Las, Je Me Plains De Mile Et Mile
Mon Dieu, Mon Dieu, Que Ma Maistresse Est Belle
Ie Vy Ma Nymphé Entre Cent Damoiselles
Amour Archer D'Une Tirade Ront
Ie Parangonne A Ta Jeune Beaute
Ce Ris Plus Dous Que L'oeuvre D'un Abeille
Doux Fut Le Trait, Qu'amour Hors De Sa Trousse
Amour Me Tue, Et Si Je Ne Veux Dire
Telle Qu'elle Est Dedans Ma Souvenance
Le Voudrois Estre Ixion Et Tantale
Ces Deux Yeux Bruns, Doux Flambeaux De Ma Vie
Ie Veux Mourir Pour Tes Beutez, Maistresse
Beaute Dont La Douceur Pourroit Vaincre Les Roys
Quand En Songeant Ma Folastre J'acole
Tes Yeux Divins Me Promettent Le Don
Ce Ne Sont Qu' Ains, Qu' Amorces Et Qu' Apas
Le Ciel Ne Veut, Dame, Que Je Jouisse
Ie Ne Suis Seulement Amoureux De Marie
Ie Suis Tellement Amoureux
Ie Veux Chanter En Ces Vers Ma Triste
Las! Pour Vous Trop Aymer Je Ne Vous Puis Aymer
Marie, Qui Voudroit Vostre Nom Retourner
Las! Sans Espoir Je Languis A Grand Tort
Veu Que Tu Es Plus Blanche Que Le Liz
Ie Meurs, Helas, Quand Je La Voy Si Belle
Certes Mon Oeil Fut Trop Avantureux
Ie Ne Saurais Aimer Autre Que Vous
Pour-Ce Que Tu Scay Bien Que Je T'ayme Trop Mieux
Mignonne, Baisez Moy: Non, Ne Me Baisez Pas
Quand Ma Maistresse Au Monde Print Naissance
Vous Ne Le Voulez Pas?
Ie Suis Un Demi-Dieu
Sommeillez Vous Ma Belle Aurore
Hastez vous, Petite Folle
Cest Humeur Vient De Mon Oeil Qui Adore
Tutto Lo Giorno Piango
O Dieux, Permettez Moy Que Celle Qui Cause Ma Douleur
O Doux Plaisir*

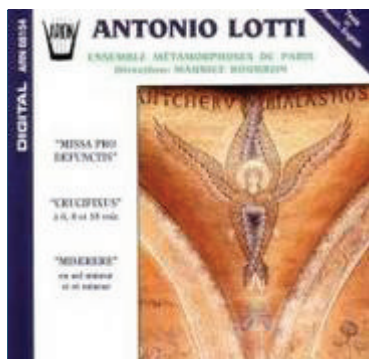
COMMENTAIRE : « Maurice Bourbon réussit de son pupitre de baryton un sans faute dans la conduite a cappella de ce beau discours à mi-voix, et cependant tout frémissant du poids des mots, quand ceux-ci, dans la passion ou le regret voluptueux, disent la présence et la victoire de la vie sur le formalisme du 'dire'. » DIAPASON - Juin 1993.

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Antonio LOTTI

ANTONIO LOTTI

...

© ARION 1991 - ARN68154 - Enregistré en septembre 1990 - avec le soutien de l'Adami

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Missa Pro Defunctis à 4 voix / Crucifixus à 6, 8 et 10 voix / Miserere en sol mineur et ré mineur

COMMENTAIRE : « Admirable d'intensité, la lecture de l'Ensemble Métamorphoses se caractérise par le choix de tempos retenus, une plastique impeccable qui se plaît à accentuer l'ampleur des phrases (Kyrie) et des basses, particulièrement présentes. »

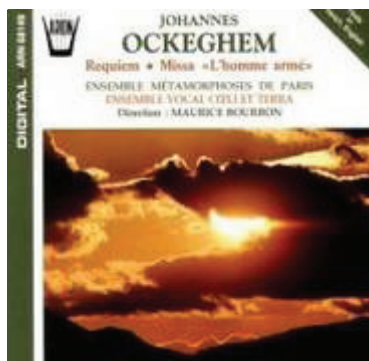
LE MONDE DE LA MUSIQUE - Mai 1991

Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Johannes OCKEGHEM

Johannes OCKEGHEM, Requiem - Missa « L'homme armé »

© ARION 1991 - ARN68149 - Enregistré en novembre 1990 - avec le soutien de France Telecom Fondation, de l'Adami et de Domaine Musiques Région Nord-Pas de Calais

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Requiem / Missa « L'homme armé »

COMMENTAIRE : « Polyphoniquement sublimé, c'est bien le geste vocal du chantre grégorien qu'on entend ici. Même l'usage de l'effectif vocal, dans une variété remarquable, ne fait que s'adapter aux pratiques d'alternance constitutives des formes liturgiques. Dans cette simplicité, le grand art du maître polyphoniste est de réussir à conjuguer les exigences de l'Ordo avec un sens aigu et déjà moderne de la dynamique sonore : dans l'austérité de l'oeuvre, on atteint ainsi quelques moments de très grande intensité. » (Jean-Pierre Ouvrard)

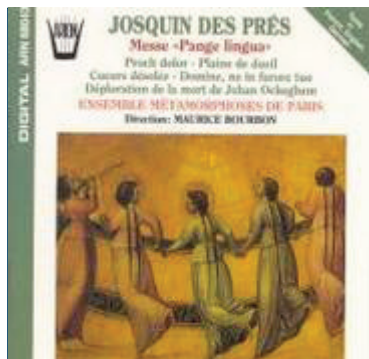
Le présent document fait état de la production discographique de l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.

Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site <http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX

PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A

La Chapelle des Flandres



Josquin des PRÉS

**Messe Pange lingua / Motet Proch dolor / Chanson
Plaine de deuil / Chanson Cœurs désolés / Motet
Domine, ne in furore tuo / Déploration de la mort
de Jehan Ockeghem**

© ARION 1988 - ARN68043 - Enregistré en janvier 1987

INGÉNIERIE SON : Jean-Marc Laisné

SOMMAIRE : Messe Pange lingua / Motet : Proch dolor / Chanson : Plaine de deuil / Chanson : Cœurs désolés / Motet : Domine, ne in furore tuo / Déploration de la mort de Jehan Ockeghem

COMMENTAIRE : « Un assez bon aperçu de la variété des structures dans la musique de Josquin : contrepoint (messe Pange lingua), contrepoint et mélismes (motet Domine, ne in furore tuo), «chansons-motets» superposant texte français et plain-chant en latin (Déploration de la mort de Jehan Ockeghem, Cœurs désolés), chanson française à 5 voix (Plaine de deuil) et motet à 2 textes latins superposés - récit et teneur - (Proch dolor).» (Maurice Bourbon)

*Le présent document fait état de la production discographique de
l'Association LA CHAPELLE DES FLANDRES au 31 décembre 2009.*

*Les 18 pages qui le composent sont toutes extraites du site
<http://www.lachapelledesflandres.fr>, rubrique Discographie.*

Association LA CHAPELLE DES FLANDRES
Pôle d'art vocal Nord-Pas de Calais
188 rue Pierre de Roubaix - 59100 ROUBAIX
PERMANENCE le lundi de 14h à 16h et les mardi et mercredi de 10h à 12h et de 14h à 16h
chapelleflandres@nordnet.fr
Tél 03.20.73.18.94
Siret: 42485042800022 - APE: 923 A